

# Nutzungsrechte für Dolmetscher

## Ziele

Auch wenn die Dolmetschleistung eigentlich zur sofortigen Anhörung bestimmt ist, kommt es immer wieder vor, dass unsere Leistung mitgeschnitten werden soll. Dabei stellen sich dann Fragen wie: Unter welchen Bedingungen kann und darf mitgeschnitten werden? Was passiert dann mit dem Mitschnitt? Wie kann ich meine Leistung schützen? Auf welcher Grundlage kann ich ein Verwertungshonorar aushandeln? Was mache ich bei einem Live Streaming? Anhand von Fallbeispielen, die die Teilnehmer im Vorfeld einreichen können, werden wir versuchen, auf all diese Fragen adäquate Antworten zu finden.

## Inhalte

- + Definitionen und Theorie: Was ist ein Layout und ein Buyout? Ist Copyright, Verwertung und Wiederwertung das Gleiche? Unter welchen Bedingungen ist ein Mitschnitt gestattet? Welche Dolmetschleistungen sind schutzfähig?
- + Kalkulationsvorschläge von Verwertungshonoraren auf der Grundlage unterschiedlicher branchenspezifischer Preislisten und -modelle. Anmeldung von Leistungsschutzrechten bei der GVL.
- + Überlegungen zum Live-Stream.
- + Checkliste vor einer Aufzeichnung.
- + Argumentationshilfen für die Verhandlung mit dem Kunden.
- + Vertragsgrundlagen.
- + Praxis: Besprechung von Fallbeispielen.
- + Eventuelle Korrektur der Aufnahme nach dem Einsatz.

## Organisatorisches

Datum: 15.06.19, 10 bis 18:30 Uhr

Veranstaltungsort: GIBB e.V., Schönhauser Allee 175, 10119 Berlin

Teilnehmerzahl: 10 bis 14

## Referent

Ignacio Hermo ist in Madrid geboren und aufgewachsen. In Berlin arbeitet er seit 14 Jahren als freiberuflicher Konferenzdolmetscher und ist Mitglied der Berufsverbände AIIC und VKD. Außerdem ist er ausgebildeter Sprecher für Spanisch und Mitglied des Verbandes Deutscher Sprecher (VDS) - seit über 16 Jahren ist er als Synchronsprecher für Kino, TV und Rundfunk sowie als Voiceover für Werbung tätig.

Mehr Infos:

[www.ihermo.de](http://www.ihermo.de)

[www.nachosvoice.de](http://www.nachosvoice.de)

